

JOURNAL OFFICIEL

DES

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jueidis à 8 heures du soir.

Matahiti 58.
N° 21.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oterania

Mahana maha
27 no me 1909

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Intérieur—Un an.... 18 fr. || Extérieur—Un an.... 20 fr.
 id. Six mois... 10 » || id. Six mois... 11 »
 id. Trois mois... 6 » || id. Trois mois... 6 50

Un numéro: 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):

Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
 Au-dessus de 20 lignes..... 25 d.
 Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Arrêté prescrivant la visite médicale des asiatiques débarquant dans la colonie.

Arrêté ouvrant un crédit supplémentaire de la somme de 17,720 francs au titre du chapitre 7, exercice 1909.

Arrêté rapportant celui du 14 février 1905 et la décision du 15 du même mois concernant l'emploi de contrôleur de la propriété bâtie.

Arrêté donnant quitus à M. Louis, Secrétaire-trésorier de la Caisse agricole, pour sa gestion de l'année 1908.

Arrêté approuvant le compte administratif de l'hôpital civil de Papeete pour l'année 1908.

Arrêté donnant quitus à M. Bronard, Trésorier-payeur, pour sa gestion 1908-1909 des opérations financières concernant l'hôpital civil de Papeete. Haute-Cour tahitienne. — Rôle des jugements à homologuer.

PARTIE NON OFFICIELLE

Fête Nationale. — Visite des terres.

Avis important concernant les mesures de longueur et de capacité et les pièces d'argent.

Service des Contributions. — Avis.

Enquête de commodo et incommodo.

Examens pour l'obtention du brevet de maître au cabotage et au bornage

Graffe des Tribunaux. — Reliquats de compte.

Liste des lettres originales de Tahiti tombées en rebut.

Avis concernant la libre pâture.

Société colombophile. — Convocation.

Caisse Agricole. — Avis au sujet des bons de cet établissement.

Caisse agricole. — Achats de produits.

— Avis au sujet de la vanille.

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Hauroto ».

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Mariposa ».

Service postal. — Marche des courriers.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Etablissements français DE L'Océanie

ARRÊTÉ prescrivant la visite médicale des Asiatiques débarquant dans la Colonie.

(Du 29 mai 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu la nécessité de soumettre les asiatiques à une visite médicale avant de les autoriser à débarquer dans la colonie;

Vu la décision du 10 octobre 1892 fixant la quotité de l'indemnité attribuée aux médecins chargés d'assurer ce service;

Vu le rapport de l'Inspection mobile concernant l'immigration chinoise;

Sur la proposition du Chef du Service de Santé;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE:

Art. 1^{er}. A l'avenir, tout asiatique arrivant dans la colonie devra être soumis à une visite médicale qui aura lieu dans la journée même et avant que l'autorisation de débarquer lui soit accordée.

Art. 2. Cette visite aura principalement pour objet de reconnaître s'il n'est point atteint de maladie contagieuse et notamment de la lèpre, auquel cas ladite autorisation lui sera refusée.

Art. 3. A Papeete cette visite sera pratiquée, à bord des navires venant de l'extérieur, par le Chef du service de Santé, assisté du médecin-arraisonneur, lesquels répartiront entre eux l'indemnité de neuf francs payée jusqu'à ce jour pour assurer la visite de chaque immigrant asiatique qui en supportera personnellement la dépense.

Art. 4. A Raiatea (Iles-sous-le-Vent), et à Atuana (Marquises), la visite médicale des asiatiques venant de l'extérieur pour se fixer dans ces dépendances sera pratiquée par les médecins chargés de remplir les fonctions d'administrateurs.

Art. 5. Toutes dispositions contraires au présent arrêté sont et demeurent rapportées.

Art. 6. Le Chef du Service de l'Intérieur et le Chef du Service de Santé, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 29 mai 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par la Gouverneur :

Le Chef du service
de l'Intérieur, p. i.
EDM. BRAULT.

Le Chef du Service de
Santé
Dr. HEUSCH.

ARRÊTÉ ouvrant un crédit supplémentaire de la somme de 17,720 fr. au titre du chapitre 7, Exercice 1909.

(Du 29 mai 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 295 du règlement du 14 janvier 1869 sur la comptabilité publique et l'article 49 du décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des colonies;

Vu l'absence au Budget de l'Exercice 1909 des crédits antérieurement inscrits pour le personnel des Cultes, motivée par l'application attendue de la loi du 11 décembre 1905 aux colonies;

Mais attendu que le règlement d'administration publique, nécessaire à l'application de ladite loi, n'est pas encore intervenu;

Que, d'autre part, le crédit supplémentaire ouvert pour ordonner le traitement du personnel des cultes pendant les premiers mois de l'année est épuisé; qu'il y a lieu d'avoir recours à une nouvelle ouverture de crédit;

Vu l'avis émis par le Conseil d'Administration dans sa séance du 29 mai 1909;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Il est ouvert au titre du chapitre 7, article 1^{bis} : *Cultes*, Exercice 1909, un crédit supplémentaire de la somme de *Dix-sept mille sept cent vingt francs*, pour assurer le traitement du personnel des cultes de Tahiti et Moorea jusqu'au 31 décembre 1909.

Art. 2. Il sera pourvu à ce crédit au moyen des ressources de l'exercice en cours.

Art. 3. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 29 mai 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

ARRÊTÉ rapportant celui du 14 février 1905 et la décision du 15 du même mois concernant l'emploi de contrôleur de la propriété bâtie.

(Du 29 mai 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu le décret du 19 Mai 1903 portant suppression du Conseil Général et créant un Conseil d'Administration dans les Etablissements français de l'Océanie;

Vu l'arrêté du 19 décembre 1896 réorganisant le service des Contributions dans les Etablissements français de l'Océanie;

Vu l'arrêté du 14 février 1905 créant un emploi de contrôleur de l'impôt sur la propriété bâtie, et assimilant ce contrôleur à l'emploi de commis principal du Service des Contributions;

Vu la décision en date du 15 février 1905 appelant M. Redeuilh à remplir les dites fonctions;

Vu les décisions en date des 8 mars 1906 et 22 août 1908 : la première désignant M. P. Redeuilh pour remplir les fonctions de contrôleur des contributions directes en matière de réclamations; la seconde le nommant vérificateur des poids et mesures;

Attendu que ce fonctionnaire compte actuellement près de vingt années de service dans l'Administration locale;

Que, depuis sa nomination de contrôleur de l'impôt sur la propriété bâtie il a toujours été considéré comme une unité du personnel du service des Contributions;

Vu le rapport de l'Inspection mobile sur le service de l'impôt

direct, lequel signale M. Redeuilh comme ayant toutes les aptitudes requises pour être titularisé dans son emploi;

Mais attendu qu'une question d'âge s'oppose à ce qu'il puisse bénéficier des avantages de la loi du 9 juin 1853 sur les pensions civiles; qu'il convient cependant pour le sauvegarder dans ses droits acquis en lui créant un statut personnel;

Vu les prévisions inscrites au budget de l'exercice en cours;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. L'arrêté du 14 février 1905 créant un emploi de contrôleur de l'impôt sur la propriété bâtie et la décision du 15 février 1905 appelant M. P. Redeuilh à remplir les dites fonctions sont et demeurent rapportés.

Art. 2. M. P. Redeuilh, continuera néanmoins à faire partie du personnel des Contributions et sera spécialement chargé, sous la direction du Chef de service, du recensement des imposables, de l'établissement des rôles et, en général, de tous autres travaux concernant l'assiette annuelle de l'impôt direct. Ce fonctionnaire sera assujéti à la prestation de serment.

Art. 3. Il continuera à être assimilé au grade de commis principal de 2^e classe dont il aura toutes les prérogatives. Son avancement en classe sera réglé exactement de la même manière que le prescrit l'arrêté du 19 décembre 1896 réorganisant le service des Contributions. Son traitement sera ramené de 4.320 francs l'an à 4.137 fr, solde afférente à son assimilation.

Art. 4. Une question d'âge s'opposant à ce que ce fonctionnaire puisse participer au bénéfice de la retraite, son traitement ne sera l'objet d'aucune retenue au profit de la Caisse des pensions civiles.

Art. 5. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Papeete, le 29 mai 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

ARRÊTÉ donnant quitus à M. Louis, Secrétaire-trésorier de la Caisse agricole, pour sa gestion de l'année 1908.

(Du 3 juin 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 10 de l'arrêté du 23 décembre 1901 sur le fonctionnement de la Caisse agricole;

Vu le rapport de la commission chargée de la vérification des comptes d'opérations de la Caisse agricole pour l'année 1908;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Quitus est donné à M. Louis, Secrétaire-trésorier de la Caisse agricole, pour sa gestion de l'année 1908.

Art. 2. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 3 juin 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

ARRÊTÉ approuvant le compte administratif de l'hôpital civil de Papeete pour l'année 1908.

(Du 3 juin 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'arrêté du 9 mars 1908 portant organisation du service hospitalier dans les Établissements français de l'Océanie;

Vu le compte définitif de l'année 1908 présenté par l'économe de l'hôpital civil de Papeete;

Vu le décret financier du 20 novembre 1882, notamment les articles 131, 187 et 190;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er} Le Compte administratif de l'hôpital civil de Papeete, pour l'année 1908, arrêté en recette à la somme de : *Cinquante huit mille huit cent cinquante-neuf francs trente-deux centimes* et en dépenses à celle de : *quarante-sept mille treize francs vingt huit centimes*, est et demeure approuvé.

Art. 2. Quitus est donné à M. Allain, économe du dit hôpital pour sa gestion de l'année 1908.

Art. 3. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 3 avril 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

ARRÊTÉ donnant quitus à M. Brouard, Trésorier-Payeur, pour sa gestion 1908-1909 des opérations financières concernant l'hôpital civil de Papeete.

(Du 3 juin 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'arrêté du 9 mars 1908 portant organisation du service hospitalier dans les Établissements français de l'Océanie;

Vu le compte des opérations de recettes et de dépenses présenté par M. le Trésorier-Payeur, intéressant l'hôpital civil de Papeete, pour sa gestion 1908-1909;

Vu le décret financier du 20 novembre 1882, notamment les articles 131, 187 et 190;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er} Quitus est donné à M. Brouard, Trésorier-Payeur, pour sa gestion 1908-1909 des opérations financières concernant l'hôpital civil de Papeete, dont le compte, vérifié et reconnu exact, s'élève en recettes à la somme de : *Cinquante-huit mille cent cinquante-neuf francs trente-deux centimes* et en dépenses à celle de : *quarante-sept mille treize francs vingt-huit centimes*.

Art. 2. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution

tion du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 3 juin 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

EDM. BRAULT.

HAUTE-COUR TAHITIENNE — HAAVA RAA RAHI TAHITI.

Liste des décisions des Conseils de districts qui seront soumises à l'homologation de la Haute-Cour tahitienne pour la session du 2 juin 1909.

Nanai raa o te mau faataa raa a te mau Apoo raa mataeinaa te tuu hia i mua i te aro o te Haava raa rahi tahiti ia haamana hia i te tairuru raa no te 2 tiunu 1909.

Numéros d'ordre.	Conseils de districts qui ont rendu les décisions.	Dates des décisions.	Noms des parties.	Objet du litige.
964	Makatea	19 fév. 1909	Temaui a Fautumu et consorts contre : Hoarau a Tunauiroa	Papalia
965	Amanu	9 nov. 1906	Tu a Tekautoki et consorts contre : Tauruhua a Mahagafanau	Takaro
966	Id.	12 id.	Hoga Antonio a Tetuhua et consorts contre : Ragivaru a Tehau et consorts	Okero
967	Id.	14 id.	Teoro Reonika a Tuhura et consorts contre : Faurura a Mahagafanau	Katikapoho
968	Id.	15 id.	Temere a Tu contre : Tematagihua a Tu	Vanavana
969	Id.	15 id.	Tekava a Totuupu contre : Turalahi a Teuhi et consorts	Farakao
970	Id.	16 id.	Tohitika a Kavera et consorts contre : Makou a Rikifana et consorts	Tevalkatera
971	Id.	17 id.	Hoga a Tetuhua et consorts contre : Faurura a Mahagafanau et consorts	Fakaho
972	Id.	17 id.	Hoga a Tetuhua et consorts contre : Faurura a Mahagafanau	Tetipa
973	Amanu	18 id.	Teoro Reonika a Tuhura et consorts contre : Toro a Teaitu	Takaro
974	Id.	18 id.	Hoga Antonio a Tetuhua et consorts contre : Faurura a Mahagafanau et consorts	Hopurukifare-patu
975	Id.	21 id.	Tuhia a Tuhua et consorts contre : Tearikimehega a Hioragi	Kaufatarua
976	Id.	21 id.	Teoro Reonika a Tuhura et consorts contre : keha a Tuhura	Kamikitia
977	Id.	23 id.	Taria a Torega contre : Tiapara a Terugi et consorts	Maoka
978	Id.	23 id.	Tuhia a Tuhua contre : Tekehu a Puhia	Faitariki
979	Id.	31 dec. 1906	Tekehu a Puhia contre : Maro a Tetakumi	Puhigaru
Ap-pel	Hao	17 nov. 1906	Héritiers Tutesmaru a Turua contre : Piga a Tekehu et autres	Pahumaru

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

AVIS

Les agriculteurs désirant faire visiter leurs terres par la Commission des plantations sont invités à se faire inscrire soit chez le Chef de leur district, soit chez M. Guého, secrétaire de la Chambre d'agriculture, avant le jeudi, 10 juin courant.

Les Chefs garderont cette liste pour la fournir à la Commission lorsqu'elle passera dans les districts.

PARAU FAAITE

Te titau hia'tu nei te feia faaapu tei hinaaro e ia hiopoa hia te ratou fenua e te Tomite no te faaapu e haera e haera-pai ia ratou io te Tavana o to ratou ra mataeinaa e aore ia io M. Guého, papai parau no te Tomite no te ohipa faaapu, i Papeete, i mua' e i te 10 no tiunu nei.

E tapea te mau tavana i taua parau ioa ra i roto i to ratou rima e horoa'e ai i te tomite ia tae atu oia i nia i te mau mataeinaa.

AVIS IMPORTANT.

L'Administration croit devoir prévenir le public, dans son intérêt, qu'il est dangereux de persister à mettre couramment en usage : le yard au lieu du mètre, le gallon au lieu du litre, et de faire entrer le dollar ou ses fractions dans le libellé des factures, ce qui est absolument contraire aux dispositions prévues par l'arrêté du 31 mai 1847, n° 115, qui peut être mis incessamment en application.

Il est également imprudent d'accepter les pièces dont la circulation n'est point autorisée, notamment les pièces d'argent similaires de notre pièce de 5 fr. et de nos pièces d'appoint (pièces Chiliennes, Péruviennes, Espagnoles, Roumaines, etc.), pièces divisionnaires Italiennes, et, en général, toutes les pièces qui ne font pas partie de l'Union latine.

Les détenteurs de ces pièces s'exposent à des pertes sérieuses, par suite de leur dépréciation, le jour où la circulation en sera complètement interdite dans la Colonie.

PARAU FAUFAA RAHI.

Te manao nei te Hau e e faaite atu i te taata'toa, ei maitai iho no ratou, e e mea taia roa ino ia' mero noa'tu à ratou i te rave amuri nei i te faito iati ei mono i te metera, e aore ra te faito tarani ei mono i te ritera, e oia'toa hoi te papai raa na roto i te tara e to'na ra mau huahua te mau parau titau raa tarahu. E mau vahi fauhapa anaé hia te reira e te faaue raa no te 31 no me 1847, N° 115 o te au ia haamana papu hia i teie tau mahana i mua nei.

E mea huru ataata'toa ia farii mai e te mau huru moni tei ore i faatia hia i nia i te fenua nei, o tei hau roa'tu o te mau moni ia iau to ratou huru i ta tatou tara farani e i ta tatou mau moni rii

huahua (oia hoi te mau moni Chili, Peru, Paniora, Rumani, etc.), e te mau moni huahua Italia, e te mau moni atoa o tei ore i o mai i roto i te amui raa ratina.

Te feia e mau i te mau huru moni e parau hia nei mai te mea ia ino noa'tu taua mau moni ra, e faufaa rahi roa ia ta ratou maua ia tae i te mahana e opani roa hia'i i nia i te fenua nei.

MONNAIES ADMISES DANS LA CIRCULATION

Monnaies Nationales.

OR.

Pièces de 100^{fr}, 50^{fr}, 40^{fr} et 20^{fr}, sans distinction de millésime.
Pièces de 10^{fr} aux millésimes de 1850, 1851 et 1852 et aux millésimes de 1855 et années suivantes.

Pièces de 5^{fr} aux millésimes de 1855 et années suivantes.

Les pièces de 10^{fr} du diamètre de 17 millimètres et celles de 5^{fr} du diamètre de 14 millimètres, même celles qui porteraient le millésime de 1855, doivent être refusées : elles ont été démonétisées en vertu des décrets des 7 avril 1855 et 19 février 1859.

ARGENT.

Pièces de 5^{fr} sans distinction de millésime.

Pièces de 2^{fr} et 1^{fr} aux millésimes de 1866 et années suivantes.

Pièces de 0^{fr} 50^c et 0^{fr} 20^c aux millésimes de 1864 et années suivantes.

Toutes les pièces de 2^{fr}, 1^{fr}, 0^{fr} 50^c et 0^{fr} 20^c portant un millésime antérieur à ceux indiqués ci-dessus ont cessé d'avoir cours à partir du 1^{er} janvier 1869.

NICKEL ET BRONZE

Pièces de 0^{fr} 25^c en nickel (ancien et nouveau type).

Pièces de 0^{fr} 10^c, 0^{fr} 05^c, 0^{fr} 02^c et 0^{fr} 01^c frappées à partir de 1852 inclusivement.

Les pièces nationales d'or et d'argent sont admises par les caisses publiques sans limitation de quantité ; les pièces de nickel et de bronze, pour l'appoint de 5 francs seulement.

Monnaies Étrangères

OR.

Belgique, Grèce, Italie, Suisse :

Pièces de 100^{fr}, 50^{fr}, 20^{fr}, 10^{fr} et 5^{fr}.

Monaco :

Pièces de 100^{fr} et 20^{fr}.

Autriche-Hongrie :

Pièces de 8 et 4 florins (20^{fr} et 10^{fr}).

Russie :

Pièces de 10 et 5 roubles et 15 roubles et 7 roubles 1/2 (impériales et 1/2 impériales) (40^{fr} et 20^{fr}).

Espagne :

Pièces de 10 pesetas (10^{fr}), à l'effigie d'Alphonse XII.

Pièces de 10 et 20 pesetas (10^{fr} et 20^{fr}) à l'effigie d'Alphonse XIII.

Dans les monnaies italiennes sont comprises les pièces de 20^{fr} de l'ancien royaume de Sardaigne, aux effigies de Victor-Emmanuel I^{er}, Charles-Félix, Charles-Albert et Victor-Emmanuel II et celles de 40^{fr} et de 20^{fr} de l'ancien royaume d'Italie, à l'effigie de Napoléon I^{er}.

ARGENT.*Belgique, Grèce, Italie, Suisse :*

Pièces de 5^e sans distinction de millésime, à l'effigie des quatre États ci-dessus.

Dans les pièces italiennes sont comprises les pièces de l'ancien royaume d'Italie, à l'effigie de Napoléon I^{er}, et celles de l'ancien royaume de Sardaigne, aux effigies de Victor-Emmanuel I^{er}, Charles-Félix, Charles-Albert et Victor Emmanuel II.

Pièces de 2^e, 1^e, 0^e 50^e et 0^e 20^e, savoir :

Pièces belges aux millésimes de 1866 et années suivantes ;

Pièces grecques aux millésimes de 1868 et années suivantes ;

Pièces suisses aux millésimes de 1866 et années suivantes.

Les monnaies divisionnaires d'argent italiennes ne sont plus reçues depuis le 25 juillet 1894.

BRONZE, CUIVRE OU NICKEL.

Aux termes du décret du 11 mai 1807 et de la loi du 22 juin 1846, l'introduction et la circulation en France des monnaies étrangères de cuivre et de billon sont prohibées.

Les pièces d'or et les pièces d'argent de 5^e belges, grecques, italiennes et suisses sont admises par les caisses publiques sans limitation de quantité ; les pièces divisionnaires d'argent belges, grecques et suisses, jusqu'à concurrence de 100 francs seulement dans chaque paiement.

SERVICE DES CONTRIBUTIONS.**AVIS**

Poids et mesures.—L'administration invite les Présidents de Conseil, agents spéciaux, gendarmes chefs de poste et mutoi à veiller scrupuleusement à ce que les prescriptions de l'arrêté du 15 mai 1889, concernant les poids et mesures soient rigoureusement observées dans tous les districts de Tahiti et Moorea.

Elle rappelle, en outre, à tous les agents de la force publique des Etablissements secondaires de la Colonie, où l'arrêté du 15 mai 1889 n'a point été rendu exécutoire, que l'article 481 du Code pénal est applicable à tous **ceux qui emploieront des poids ou des mesures différents de ceux qui sont établis par les lois en vigueur.**

PARAU FAAITE

No te faito teiaha e te faito metera.—Te titau atu nei te Hau i te mau Peretiteni Apoo raa, te mau Haapao afata moni a te Hau, te mau mutoi farani i nia i te mau mataeinaa e te mau mutoi tahiti, e e hiopoa maitai iho ratou i teie vahi oia hoi te ara maiteraa e ia haapao etaeta maitai hia i nia i te mau mataeinaa 'toa i Tahiti e Moorea te mau parau i faataa hia i roto i te faaue raa no te 15 no me 1889 no te mau faito teiaha e te mau faito metera.

Te faaite atoa nei te Hau i te mau mutoi no te mau amui raa rii fenua'toa te au mai i Tahiti nei, aore i haamana hia i reira te faaue raa no te 15 no me 1889, e e au ia faa'u hia'tu te irava e 481 no te Pue raa Ture penale i nia i te feia'toa e rave i te hoc mau huru faito e atu i tei haamana hia e te ture.

AVIS

L'Administration croit devoir rappeler aux intéressés qu'aux termes de l'arrêté du 7 juillet 1883 qui abroge l'article 27 de l'arrêté du 16 février 1881, les capitaines de navires faisant le commerce à leur bord, doivent, par avance, acquitter le montant de leurs patentes pour l'année entière.

Les colporteurs, marchands forains et tous autres patentés non sédentaires, sont tenus de se soumettre à la même obligation.

L'Administration se propose désormais de tenir très scrupuleusement la main à ce que les prescriptions contenues dans le dit arrêté du 7 juillet 1883 soient rigoureusement observées.

PARAU FAAITE

Te manao nei te Hau e e faaite faahou atu i te mau taata 'toa e au e mai tei faaite hia mai e te faaue raa no te 7 no tiurai 1883 o tei faaore i te irava e 27 no te faaue raa no te 16 no feppure 1881, te mau raatira pahi te hoo i te taoa i nia i to ratou iho pahi, e aufau na ia na mua i ta ratou moni patana no te matahiti taa' toa e tia'i. Mai tei reira toa te mura te mau hoo toa toa te ore e mura i te vahi hoe i te hoo haere i tera vahi e i tera vahi, na mua na ia te aufau i te moni patana no te matahiti taa'toa.

Te manao nei te Hau e e titau maite oia amuri nei e ia haapao etaeta maitai hia te mau vahi atoa i faataa hia i roto i taua faaue raa no te 7 no tiurai 1883.

AVIS

L'Administration rappelle au public les dispositions du § 2 de l'article 6 de l'arrêté du 23 décembre 1904, d'après lesquelles les propriétaires de constructions neuves sont tenus de faire constater, à Papeete, par le Maire, et dans les districts par les Présidents du Conseil, l'époque où le bâtiment est devenu habitable, en vue de bénéficier de l'exemption temporaire.

Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *commodo et incommodo* est ouverte au Service de l'Intérieur, pendant un mois consécutif, à compter du 27 mai 1909, sur une demande de M. L. GOURNAC, menuisier, ayant pour objet d'employer dans son local situé sur le Quai du Commerce (maison Sage), à Papeete, un moteur à gazoline de la force de huit chevaux devant faire mouvoir une scierie, une raboteuse, un tour à bois, etc.

L'enquête dont s'agit sera close le 26 juin 1909, à cinq heures du soir.

INSCRIPTION MARITIME.

La session supplémentaire pour les examens de maître au cabotage (brevet simple et brevet supérieur), ainsi que les examens au bornage (brevet simple et brevet pour commander les navires à propulsion mécanique armés au bornage), sera ouverte le jeudi 1^{er} juillet 1909, au bureau de l'Inscription maritime à 8 heures du matin.

Les candidats à ces examens devront se faire inscrire au bureau de l'Inscription maritime, avant le 20 juin.

AVIS

Aux termes du décret du 4 décembre 1903, tout étranger non admis à domicile, qui se propose d'établir sa résidence sur le territoire des Établissements français de l'Océanie, devra, dans les quarante-huit heures qui suivront son débarquement dans la colonie, faire une déclaration de résidence énonçant :

1° Ses nom, prénoms, ceux de ses père et mère; 2° Sa nationalité; 3° Le lieu et la date de sa naissance; 4° Le lieu de son dernier domicile; 5° Sa profession ou ses moyens d'existence; 6° Le nom, l'âge et la nationalité de sa femme et de ses enfants mineurs, lorsqu'il sera accompagné par eux; 7° L'île, la commune ou le district où il désire fixer sa résidence.

Cette déclaration devra être faite : à Papeete, au commissaire de police; dans les districts, à l'administrateur ou, à défaut, au chef de poste, au président du Conseil de district ou au chef de la circonscription. Elle entraîne la délivrance gratuite d'un extrait d'immatriculation.

L'étranger qui n'aura pas fait la déclaration imposée par le décret précité dans les quarante-huit heures, ou qui refusera de produire, à la première réquisition, l'extrait d'immatriculation qui lui aura été délivré, sera passible d'une amende de 50 à 200 francs.

Celui qui aura fait sciemment une déclaration fautive ou inexacte sera passible d'une amende de 100 à 300 francs, et, s'il y a lieu, de l'interdiction temporaire ou indéfinie du territoire de la colonie.

Tout étranger auquel le territoire de la colonie aura été interdit et qui y serait rentré à une époque quelconque si l'interdiction a été définitive, ou avant l'expiration de l'interdiction si l'interdiction a été temporaire, sera condamné à un emprisonnement de un à six mois.

PARAU FAAITE

Mai te au i te faaueraa mana no te 4 no titema 1903 te taata é é atoa, o tei ore i papu to'na noho raa e a hinaaro ai i te noho mai i roto i te mau Fenua Farani i Oteania nei, e haere mai ia i roto i na hora e maha ahuru ma vau, te maoro raa, mai te taime i faarue atu ai oia i te pahi, e faaite i to'na hinaaro i te parahi mai i nia i te fenua nei, mai te tuu mai :

1° tona ioa tumu e te ioa topa, te ioa o to'na metua tane e to te metua vahine; 2° to'na fenua aià; 3° te vahi e te mahana i fanau ai oia; 4° te vahi no to'na noho raa hopea; 5° to'na toroa e aore ra ta'na mau ravea tauturu raa i te pae o te tino nei; 6° te ioa, te matahiti e te fenua aià o ta'na vahine e ta'na mau tamarii naea ore hia te matahiti mai te mea e ua pee hia mai oia e ratou 7° te fenua e te oire e aore ia o te mataeinaa ta'na i hinaaro i te faaea.

I Papeete nei ei mua ia i te aro o te Tomitera mutoi e faaite ai teie nei parau; i nia i te mau mataeinaa ra, ei mua ia i te Tavara hau e aore ra i te mutoi farani e aore ra hoi i te Peretiteni Apoo raa mataeinaa e aore ra i te Tavara tuhaa; e horoa hia mai, mai te taime ore, te hoe parau-parahi raa no roto mai i te puta ioa i haapao hia no te reira.

Te taata é é atoa o tei ore i haere mai e faaite i te mau vahi titau hia'tu e te faaueraa mana i nia nei, i roto i na hora e maha ahuru ma vau, e aore ra o tei ore i faaite mai, i te taime e titau hia'tu ai oia e te taata toroa, i te hohoa o ta'na parau parahi raa, e faautua hia ia i te utua moni mai te 50 e tae noa, tu i te 200 farane.

Te taata i faaite mai i te hoe parau haavare e aore ra i te hoe parau hape, mai te papu maitai oia i taua vahi ra, e faau hia ia i nia ia'na te hoe utua moni mai te 100 e tae noa'tu i te 300 farane

e mai te mea e te au ra, e opani rii hia'tu ia oia e aore ra e opani roa hia'tu oia i nia iho i te fenua nei.

Te taata i opani hia'tu i nia i te fenua nei e o tei hoi faahou mai i roto i te hoe anotau é atu mai te mea e ua opani roa hia oia, e aore ra, i mua'e i te hope raa o te tau opani raa ia'na mai te mea e ua faataime hia to'na opani raa, e faautua hia ia i te utua tapea mai te hoe e tae noa'tu i te ono avae.

AVIS

L'Administration a l'honneur de rappeler les intéressés à la stricte observation de l'arrêté du 6 janvier 1902, qui est ainsi conçu :

Art. 1^{er}. Les aubergistes, hôteliers, logeurs ou loueurs de maisons garnies, les cabaretiers lorsqu'ils donnent à loger, et enfin toutes les personnes patentables ou non, qui, en fait, donnent habituellement à coucher à des étrangers, seront obligés d'inscrire sur un registre tenu régulièrement les noms, prénoms, âge, professions, dernier domicile, date d'entrée et de sortie de toute personne qui aura couché ou passé une nuit dans leurs maisons. Doivent également être inscrits sur ce registre les personnes qui logent momentanément chez eux, encore bien qu'elles aient leur domicile habituel dans le même lieu.

Art. 2. Ce registre sera coté et paraphé à Papeete par le commissaire de police et dans tous les autres districts de la colonie par le fonctionnaire ou gendarme remplissant les fonctions d'officier de l'état civil.

Art. 3. Toute mutation, entrée ou sortie, inscrite sur ce registre devra être signalée dans les 24 heures à Papeete au commissaire de police, et dans les autres résidences au fonctionnaire désigné à l'article 2.

Art. 4. Ce registre devra être représenté à toute réquisition de l'autorité administrative ou judiciaire.

Art. 5. Les aubergistes, hôteliers, logeurs et autres qui auront négligé de tenir ce registre ou d'y inscrire les mutations prescrites par l'article 1^{er} et ceux qui auront omis de faire connaître les mutations survenues dans leur établissement ou qui auront refusé de représenter ce registre à toute réquisition de l'autorité compétente, seront passibles des peines édictées par l'article 475, § 1^{er} du Code Pénal.

AVIS

Les personnes ci-après désignées sont invitées à retirer du greffe des Tribunaux de Papeete le reliquat de leur compte. A défaut de retrait dans un délai de trois mois les sommes leur revenant seront versées au Domaine en exécution de la décision ministérielle du 31 août 1843.

1. M. Tara a Taupapa.....	3 ^{fr} 05
2. M. Tepou a Heketia.....	0 95
3. M ^{me} Teani a Roi.....	39 45
4. M ^{me} Moehau a Tepaoa.....	17 40
5. M ^{me} V ^e Tau a Teruaotu.....	1 70
6. M. Teave a Teihoarii.....	1 60
7. M ^{me} Miri a Tehui.....	3 »
8. M. Teiura a Tarahu.....	2 10
9. M. Tuaiva a Neti.....	0 65
10. M. Fanahoro a Rui.....	2 42

Le Greffier,
E. THURET.

LISTE des lettres originaires de Tahiti tombées en rebut et retournées au bureau de Poste de Papeete pour y être ouvertes conformément à la loi.

N ^o d'ordre	LIEU ET DATE de Dépôt	NOMS ET ADRESSES des Destinataires	MOTIF du Rebut
1	Papeete 20 fév. 1907	M ^{me} Marthe, Bonnin, Poste restante, Toulon.	Non réclamée
2	18 juin 1907	D ^r Louvau, Paris.	Parti sans laisser d'adresse
3	14 sept. 1907	R. Kerwault, Auckland.	Inconnu
4	20 sept. 1907	W. A. Ebner, 78, Albert St, Sydney,	Non réclamée
5	25 août 1907	A. Green, Liverpool, England.	Inconnu
6	8 déc. 1907	M. Ropars, Boulanger, Brest.	id.
7	13 janv. 1908	Lucien Deshayes, maçon, Poissy (S. et O.).	id.
8	30 janv. 1908	Anna Romain, 14, rue Sabin, Paris.	id.
9	4 mai 1908	L. Martin, Enseig. de Vaisseau Lyon.	id.
10		Mlle Mie L ^{se} Kerguénou, rue P. genier, 18, Paris	Partie sans laisser d'adresse
11	Papeete 21 mai 1908	James F. Balcock, Boston Mass.	Décédé
12	22 mai 1908	M ^{rs} Stevenson, San Francisco.	Non réclamée
13	22 mars 1908	William Evans, Broocklyn.	Inconnu
14	27 mai 1908	M ^{rs} L. Camer, Auckland.	Non réclamée
15	16 mars 1908	G. H. Belmont, Chicago.	Inconnu
16	25 mars 1908	M. Henri Faure, Bureau Restant, Paris.	Non réclamée
17	Papeete 2 avril 1908	C. Gomes, Santistivau, Valparaiso (Chili)	Décédé
18	9 avril 1908	Samuel A. Vasquez, Valparaiso (Chili).	id.
19	14 avril 1908	M. E. Guthrie Ballarat, Victoria, Australia.	Inconnu
20	4 juin 1908	Geo. L. Cremer, Las animas, Colo.	Non réclamée
21	12 juin 1908	Joe Champion, Yacht <i>Galilée</i> , San Francisco.	id.
22	20 juin 1908	W. Robinson, G.P.O. Aukland. N.Z.	id.
23	30 juin 1908	Mad. Defontaine, Amiens.	Partie sans laisser d'adresse
24	3 juill. 1908	Sœur Adèle Nouailles Ste. Jeanne, Canada.	Non réclamée
25	8 juill. 1908	M. William Gutherot, San Francisco.	id.

N ^o d'ordre	LIEU ET DATE de Dépôt	NOMS ET ADRESSES des Destinataires	MOTIF du Rebut
26	19 juill. 1908	Fred. E. Wood, général Delivery, San Francisco,	id.
27		Joseph Barrett, Los Angeles.	id.
28		M. le Sénateur Bataille, à St. Gervais.	Décédé
29		id.	id.
30		id.	id.
31	Papeete 24 juill. 1908	M. Albert Guillot, à Genève Poste Restante.	Nen réclamée
32	14 août 1908	M ^{me} Wancaeghem, M ^{lle} Le Corre Lille.	Inconnue
33	21 août 1908	C. A. Watkins, Général Delevry, San Francisco.	Non réclamée
34	13 sept. 1908	Le Brun François, chauffeur breveté, Brest.	Inconnu
35	24 sept. 1908	Clinton Chapman, Nelson St. Auckland.	Non réclamée
36	26 sept. 1908	Henri Bergerot, Bd St Germain, Paris.	Inconnu
37	26 sept. 1908	M ^{rs} E. D. Taylor, San Francisco.	Non réclamée
38	26 sept. 1908	Gouttenoir, à Nohaut, Cracay.	Inconnu
39	27 sept. 1908	Michael M ^c Carthy, Los Angeles.	Non réclamée
40	27 sept. 1908	Melle Marie Joseph Camenen, Paris.	Adresse incom plète
41	28 sept. 1908	V ^{ve} Louise Besseau Merçon à Croix de-Vie.	Refusée
42	8 déc. 1908	C. Tisseran, à Elbœuf, Seine-Inférieure	id.
43		M. A Péli, n ^o 21 Poste restante, Toulon.	Non réclamée
44	Papeete 26 janv. 1909	M ^{rs} M ^c Dônald, Magnolia, St. Stokton.	id.
45	Paquebot	M. E. Thévenard, Ens. de Vaisseau, Toulon	Parti sans laisser d'adresse
46	id.	M. Leo Greenmeen, Newport.	Non réclamée
47	Papeete Paquebot	M ^r Fouquet Adolphe, Rue de Deron, n ^o 13, Paris.	Inconnu
48	id.	M ^{rs} Duval, 534, Palm Inn, 25 th St, San Francisco.	Non réclamée
49	id.	Miss. Marjorie Bracken, San Francisco.	id.

Papeete, le 26 mai 1909.
Le Receveur-comptable des Postes,
J. CADOUSTEAU.

AVIS

Il est rappelé au public qu'un arrêté du 13 mars 1877 relatif à la police rurale interdit la libre pâture sous peine d'une amende de dix francs qui sera répétée autant de fois qu'il y aura d'animaux arrêtés, non compris les frais de fourrière.

La route de ceinture étant constamment dégradée par des animaux errants, conformément à l'arrêté précité des ordres ont été donnés aux agents compétents pour tuer, de jour comme de nuit, les porcs trouvés en liberté sur la voie publique.

Parau faaite.

Te faaite faahou hia'tu nei te taata'toa e mai te au i te hoe faaue raa no te 13 mai 1877, no te ohipa o te purumu, ua opani etaeta hia te tuu ha noa raa i te puua e amu haere noa. O tei faahapa i taua faaue raa ra e faautua hia ia i te utua moni i na farane 10 na nia i te mau puua ta taitahi te haru hia, a taa'tu a te mau taime no te fare tapea raa puua.

No te mea hoi e te faaino noa hia nei te purumu faaati e te mau puua tuu noa, no reira e mai te au hoi i te faaue raa i faaite hia i nia nei, ua faaue hia te feia toroa e au ra e e apa-rahi roa, te ao e i te pò, i te mau puua maohi te itea hia i te haere há noa raa na nia i te purumu a te Hau.

Société Colombophile « La Tahitienne »

MM. les Membres de la Société Colombophile sont priés de vouloir bien se réunir le lundi 7 juin, à 8 heures du soir, salle de la Philharmonique :

ORDRE DU JOUR : *Renouvellement du bureau :*

Les Membres actifs de la société sont prévenus qu'un grand concours, ayant pour point de départ Makatea, sera organisé en vue des Fêtes du 14 juillet ; des prix importants seront distribués aux vainqueurs.

Le Président,
QUESNOT.

CAISSE AGRICOLE

AVIS

Les personnes qui possèdent des bons de la Caisse Agricole sont invitées à les présenter au guichet de cet Etablissement pour y être échangés pour des billets de la Banque de l'Indo-Chine.

Le Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole.

LOUIS.

PARAU FAAITE

Te taata' toa e moni parau ta ratou no te Afata Faaapu te faaite hia'tu nei' ia ratou e e afai mai i taua mau moni parau ra i te uputa aufau raa moni a te Afata Faaapu nei ia tau i hia i reira i te mau moni parau no te « Banque de l'Indo-Chine ».

Te papai parau mau moni a te Afata Faaapu.
LOUIS.

AVIS

La Caisse Agricole achète au prix de 0^f 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

PARAU FAAITE

E hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'e na matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

AVIS

La Caisse agricole rappelle aux planteurs qu'elle ne reçoit que du coton « Sea Island » de bonne qualité. Elle les engage très vivement à ne cueillir leur récolte qu'à parfaite maturité, les cotons cueillis trop tôt étant moins nerveux, subissent une dépréciation considérable et ne peuvent être considérés comme cotons de bonne qualité ni reçus comme tels.

La Caisse agricole informe le public qu'elle donne 3 fr. 50 d'avance par kilog. de vanille de bonne qualité qui lui sera consignée.

Avis aux navigateurs.

Les deux réverbères placés sur le bord du quai, en face l'avenue Dupetit-Thouars, sont munis de verres rouges orientés vers la balise extérieure de l'alignement de la passe. Ces feux sont allumés tous les soirs.

Pour entrer de nuit dans la rade de Papeete, prendre l'alignement des phares de Tipaerui jusqu'à ce que celui des deux feux rouges du quai soit près de se fermer ; venir alors sur la gauche et prendre cet alignement qui fait parer les récifs de Motu-Uta et permet de rentrer avec sûreté dans le port de commerce.

Service de l'Enregistrement et des Domaines.

L'Administration rappelle aux indigènes des Etablissements français de l'Océanie qu'en vue des droits de mutation par décès qui doivent leur être réclamés à l'avenir, l'arrêté du 22 décembre 1898 les oblige à déclarer au bureau de l'Enregistrement, à partir du 1^{er} janvier 1899, toutes les successions qui pourraient leur échoir à la suite du décès de l'un des membres de leur famille.

Cette déclaration sera faite dans un délai de six mois pour Tahiti et Moorea, et dans le délai d'un an pour les autres archipels. Elle devra être accompagnée de tous les renseignements nécessaires propres à éclairer le Service de l'Enregistrement sur l'importance de la succession et sur le degré de parenté des héritiers avec le décédé.

Ceux qui n'auront point fait cette déclaration dans les délais ci-dessus prescrits, seront contraints au paiement du demi-droit en sus.

Parau faaite.

Te faaite nei te Hau i te mau taata Tahiti o te mau fenua faran i Oteania, e no te mea te titau hia nei i nia ia ratou te mau moni e aufau hia na te Hau no te mono raa i te faufaa a te feia i pohe e tia ia ia ratou, mai te au i te faaue raa no te 22 no titema 1898 a haere mai e faaite i roto i te Piha toroa Tomite raa-nei, i te mau faufaa'toa e vaiho hia mai na ratou no te pohe raa te hoe no roto a to ratou ra fetii. Ei te hoe no tenuare 1899 e talo atu ai.

Ia faaite hia mai te reira parau i roto i na avae e ono, no Tahiti e Moorea, e i roto i te matahiti hoe no te tahi atu mau amui raa fenua. Ia afai atoa hia mai ra te mau parau atoa e au e maramarama i te piha Tomite raa i niaete rahi raa o te faufaa e vaiho hia, mai e i nia'loa i te au raa fetii oi te feia i mono atu i taua taata e pohe ra.

Te feia aore i faaite mai i taua parau ra i roto i na mahana faaite hia i nia nei, e titau faahou hia ia i nia ia ratou te afa tia te moni i haapao hia e aufau mai na te Hau no te mono raa.

Afin d'éviter aux indigènes, les cas de nullité que l'on rencontre fréquemment dans les testaments olographes qu'ils font le Chef du Service Judiciaire leur rappelle les dispositions de l'article 970 du Code Civil ainsi conçu.

« Le testament olographe ne sera point valable, s'il n'est écrit en entier, daté et signé de la main du testateur ; il n'est assujett à aucune autre forme. »

FAAITE RAA

Ia ore te mau parau tutuu e papai hia e te taata tahiti ia riro ei mea faufaa ore, te faaite atu nei ia te Raatira no ni'a iho te mau ohipa Haava raa ia ratou i te mau vahi i titau hia e te irava 970 o te pueraa ture tivira no te reira; mai teie i muri nei

« Eita te parau tutuu e mana mai te peu e aita te reira parau i papai taa'toa hia e tei pupu mai i ta'na ra faufaa na vetahi aita oia i faaite i te tai'o o te mahana i papai hia i te reira, e aita oia i tuu i to'na ioa i raro a'e i taua parau ra ; aita e tuati a te papai raa i taua parau ra. »

Liste des passagers arrivés le 20 mai 1909,
par le vapeur "Hauoto."

M. Mc. Donald, M^{me} Donald, MM. F. J. Vennegut, W. Thomson, B. Peri, M^{lle} Parker, MM. Limmonds, Hunt, 16 indigènes et 14 chinois.

Liste des passagers arrivés le 2 juin 1909
par le vapeur "Mariposa."

MM. E. W. Eodington, E. H. Dessonslavy, A. P. Dessonslavy, F. F. Freeman, W. E. Hibberd, F. Hrubanick, E. M. Heudson, H. Loy, R. W. M^{re} Bride, W. B. Seeley, E. Girard, M^{me} Girard, M^{lle} J. Girard, MM. R. Girard, L. Sigagne, E. Jacquy, M^{mes} Jacquy, Angels, M. Dickson, F. Finnell, M^{lle} L. Hayes, M. A. Hunter, M^{me} Hunter, M. H. E. Crampton, M^{me} Crampton, M^{lle} H. Crampton, M^{me} E. W. Codington, M. O. A.

Knox, M^{me} Knox, M. G. Lamprecht, M^{lle} L. Landsbeyer, N. Thompson, MM. S. Peixotto, J. L. Young, M^{me} Young.

MM. H. Behre, E. Burke, J. Caveny, F. Cliff, J. Costelle, C. Day, F. Dannis, H. Fraser, E. Firestone, M. Glaser, E. Griswold, R. Hayes, E. Hastings, A. Johnson, B. Katz, J. Kerrigan, G. Loke, H. Manwell, G. Meinharot, A. Muhein, C. Nagel, E. Nelson, C. Nsrton, R. O'Connell, A. Petersen, W. Psary, H. Raphael, S. Rosenthal, E. Ryan, A. Schmulowitz, T. Steffens, E. Stein, F. Trascckler, A. Trukler, L. Waymire, P. Webber, Geo. Whir, S. Williams, L. Wing, G. T. Herford, H. K. Purdy, C. C. Hill, M^{mes} Law-May, Law-Lean, M^{lle} Law-Ching-Sie.

MM. H. Baux, G. Hengo, A. H. Laland, R. O. Mc. Intosh, R. H. Hutchinson, Sydney, Carton, A. H. Jakman, Thos Holme, M^{mes} Holme, You-Ton-Sho, MM. Foo-Sho, Sing-Wong, Low-Sg, Lee-Yee, Lee-Long, Lee-Ton.

ANNONCES JUDICIAIRES**AVIS**

Les créanciers de la faillite M. O. Kurka, sont invités à se rendre le mercredi 9 juin 1909, à 3 heures du soir, au Tribunal de Commerce, salle des créanciers, pour, conformément à l'article 537 du Code de Commerce, recevoir et arrêter le compte de la gestion du sieur Langomazino, syndic de la dite faillite Kurka et délibérer sur l'excusabilité du débiteur.

Le Greffier :

E. THURET.

2^e convocation.

AVIS

Les créanciers du sieur Ducorron (Charles, Alexandre, Francis), ingénieur-mécanicien, demeurant à Papeete, sont invités à se réunir le samedi 12 juin 1909, à 8 heures du matin, au Tribunal de Commerce, salle des assemblées, pour la vérification de leurs créances ; ceux qui n'ont pas encore produit leurs titres et bordereaux sont invités à les déposer dans le délai de quinzaine soit au Greffe soit entre les mains du liquidateur.

Le Greffier :

E. THURET.

ANNONCES**"Union Steam Ship Company"**

expédiera—

LE VAPEUR "MANAPOURI"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 18 juin 1909.

S. R. MAXWELL & Co, Ltd.

Agents,

Quai du Commerce.

ITINÉRAIRE DES COURRIERS

entre la Nouvelle-Zélande, Rarotonga, Tahiti et les Etats-Unis d'Amérique

avec jonction à Papeete par vapeur de l'Union S. S. C^{ie} et celui de l'Oceanic S. S. C^{ie}.

(SUJET A CHANGEMENT)

Paquebot de l' « Union S. S. C ^{ie} »	AVRIL	Mai	Mai	JUIN	JUILLET	JUILLET	AOÛT	AOÛT	AOÛT	SEPTEM.	SEPTEM.	OCTOBRE	OCTOBRE	NOVEM.	NOVEM.
Auckland..... Départ..	..	Mar. 11	..	Mar. 8	Mar. 6	..	Mar. 3	..	Mar. 31	..	Mar. 28	..	Mar. 26	Mar. 23	..
Wellington..... Départ..	Mer. 21	..	Jeu. 27	..	..	Mer. 7	..	Jeu. 12	..	Ven. 17	..	Sab. 23	..	..	Dim. 28
Rarotonga..... Arrivée..	Mar. 27	Lun. 17	Mer. 2	Lun. 14	Lun. 12	Mar. 13	Lun. 9	Mer. 18	Lun. 6	Jeu. 23	Lun. 4	Ven. 29	Lun. 1 ^{er}	Lun. 29	Sam. 4
Id. Départ..	Mar. 27	Lun. 17	Mer. 2	Lun. 14	Lun. 12	Mar. 13	Lun. 9	Mer. 18	Lun. 6	Jeu. 23	Lun. 4	Ven. 29	Lun. 1 ^{er}	Lun. 29	Sam. 4
Papeete (Tahiti)..... Arrivée..	Ven. 30	Jeu. 20	Sam. 5	Jeu. 17	Jeu. 15	Ven. 16	Jeu. 12	Sam. 21	Jeu. 9	Dim. 26	Jeu. 7	Lun. 1 ^{er}	Jeu. 4	Jeu. 2	Mar. 7
× TRANSBORDÉMENT sur le paquebot de l' « Oceanic S. S. C ^{ie} ».	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×
Papeete (Tahiti)..... Départ..	Sam. 1 ^{er}	..	Dim. 6	..	..	Lun. 19	..	Dim. 22	..	Lun. 27	..	Mar. 2	..	..	Mer. 8
San Francisco..... Arrivée..	Jeu. 13	..	Ven. 18	..	..	Sam. 31	..	SEPTEM. Ven. 3	..	OCTOBRE Sam. 9	..	Dim. 14	..	..	Lun. 20

Paquebot de l' « Oceanic S. S. C ^{ie} »	AVRIL	Mai	Mai	JUIN	JUILLET	JUILLET	AOÛT	AOÛT	SEPTEM.	SEPTEM.	OCTOBRE	OCTOBRE	NOVEM.	NOVEM.	NOVEM.
San Francisco..... Départ..	Jeu. 15	..	Ven. 21	..	..	Jeu. 1 ^{er}	..	Ven. 6	..	Sam. 11	..	Dim. 17	..	..	Lun. 22
Papeete (Tahiti)..... Arrivée..	Mar. 27	..	Mer. 2	..	..	Mar. 13	..	Mer. 18	..	Jeu. 23	..	Ven. 29	..	..	Dim. 28
×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×
Papeete (Tahiti)..... Départ..	Sam. 1 ^{er}	Ven. 21	Dim. 6	Ven. 18	Ven. 16	Sam. 17	Ven. 13	Dim. 22	Ven. 10	Lun. 27	Ven. 8	Lun. 1 ^{er}	Ven. 5	Ven. 3	Mar. 7
Rarotonga..... Arrivée..	Mar. 4	Mer. 26	Mer. 9	Mer. 23	Mer. 21	Mar. 20	Mer. 18	Mer. 25	Mer. 15	Jeu. 30	Mer. 13	Jeu. 4	Mer. 10	Mer. 8	Ven. 10
Id. Départ..	Mar. 4	Mer. 26	Mer. 9	Mer. 23	Mer. 21	Mar. 20	Mer. 18	Mer. 25	Mer. 15	Jeu. 30	Mer. 13	Jeu. 4	Mer. 10	Mer. 8	Ven. 10
Wellington..... Arrivée..	Mer. 12	..	Jeu. 17	..	..	Mer. 28	..	SEPTEM. Jeu. 2	..	OCTOBRE Ven. 8	..	Ven. 1 ^{er}	..	..	Sam. 18
Auckland..... Arrivée..	..	JUIN Jeu. 3	..	JUILL. Jeu. 1 ^{er}	Jeu. 29	..	Jeu. 26	..	Jeu. 23	..	Jeu. 21	..	Jeu. 18	Jeu. 16	..

Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, via Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				PAQUEBOTS DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY								PAQUEBOTS DES MESAGERIES MARITIMES			
MARSEILLE DÉPART	BOMBAY ARRIVÉE	COLOMBO ARRIVÉE	SYDNEY ARRIVÉE	SYDNEY DÉPART	AUCKLAND ARRIVÉE	AUCKLAND DÉPART (1)	PAPEETE ARRIVÉE DÉPART		AUCKLAND ARRIVÉE	AUCKLAND DÉPART	SYDNEY ARRIVÉE	SYDNEY DÉPART	COOMBO ARRIVÉE	BOMBAY ARRIVÉE	MARSEILLE ARRIVÉE
MERCREDI DIMANCHE	Jendi	Mardi Mercredi	Lundi			Mardi	Jendi	Vendredi	Jendi			Lundi	Samedi	Mercredi	Vendredi
18 nov. 1908 22 —	3 déc. 1908	8 déc. 1908 9 —	28 déc. 1908	13 janv. 1909	17 janv. 1909	19 janv. 1909	28 janv. 1909	29 janv. 1909	11 fév. 1909	15 fév. 1909	19 fév. 1909	22 fév. 1909	13 mars 1909	17 mars 1909	2 avril 1909
16 déc. 20 —	31 —	5 janv. 1909 6 —	25 janv. 1909	10 février	14 février	16 février	25 fév.	26 fév.	11 mars	15 mars	19 mars	22 mars	10 avril	14 avril	30 —
13 janv. 1909 17 —	28 janv. 1909	2 février 3 —	22 février	10 mars	14 mars	16 mars	25 mars	26 mars	8 avril	12 avril	16 avril	19 avril	8 mai	12 mai	28 mai
10 février 14 —	25 février	2 mars 3 —	22 mars	7 avril	11 avril	13 avril	22 avril	23 avril	6 mai	10 mai	14 mai	17 mai	5 juin	9 juin	25 juin
10 mars 14 —	25 mars	30 — 31 —	19 avril	5 mai	9 mai	11 mai	20 mai	21 mai	3 juin	7 juin	11 juin	14 juin	3 juillet	7 juillet	23 juillet
7 avril 11 —	22 avril	27 avril 28 —	17 mai	2 juin	6 juin	8 juin	17 juin	18 juin	1 ^{er} juillet	5 juillet	9 juillet	12 juillet	31 —	4 août	20 août
5 mai 9 —	20 mai	25 mai 26 —	14 juin	30 —	4 juillet	6 juillet	15 juillet	16 juillet	29 —	2 août	6 août	9 août	28 août	1 ^{er} septemb.	17 septemb.
2 juin 6 —	17 juin	22 juin 23 —	12 juillet	28 juillet	1 ^{er} août	3 août	12 août	13 août	26 août	30 —	3 septemb.	6 septemb.	25 sptemb.	29 —	15 octobre
30 — 4 juillet	15 juillet	20 juillet 21 —	9 août	25 août	29 —	31 —	9 septemb.	10 septemb.	23 septemb.	27 septemb.	1 ^{er} octobre	4 octobre	23 ctobre	27 octobre	12 novemb.
28 — 1 ^{er} août	12 août	17 août 18 —	6 septemb.	22 septemb.	26 septemb.	28 septemb.	7 octobre	8 octobre	21 octobre	25 octobre	29 —	1 ^{er} novemb.	20 nvemb.	24 novemb.	10 décemb.
25 — 29 —	9 septemb.	14 septemb. 15 —	4 octobre	20 octobre	24 octobra	26 octobre	4 novemb.	5 novemb.	18 novemb.	22 novemb.	26 novemb.	29 —	18 ésemb.	22 décemb.	7 janv. 1910
22 septemb. 26 —	7 octobre	12 octobre 13 —	1 ^{er} novemb.	17 novemb.	21 novemb.	23 novemb.	2 décemb.	3 décemb.	16 décemb.	20 décemb.	24 décemb.	27 décemb.	15 juv. 1910	19 janv. 1910	4 février
20 octobre 24 —	4 novemb.	9 novemb. 10 —	29 —	15 décemb.	19 décemb.	21 décemb.	30 —	31 —	13 janv. 1910	17 janv. 1910	21 janv. 1910				
17 novemb. 21 —	2 décemb.	7 décemb. 8 —	27 décemb.												

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'« Union Steam Ship Co » effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.

Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.

Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

ALLER Durée moyenne du trajet : 25 jours (1)				RETOUR Trajet variant de 25 à 32 jours (2)			
PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — ARRIVÉE	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
				Vendredi	Samedi		
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	11 décemb. 1908	19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
8 décemb.	20 décemb.	25 décemb.	3 janv. 1909	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 fév.
18 janvier 1909	25 janvier 1909	29 janvier 1909	6 fév.	19 février	27 février	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	6 mars	13 mars	26 mars	5 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	11 avril	20 avril	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	17 mai	25 mai	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
6 juin	18 juin	22 juin	29 juin	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	4 août	11 août	27 août	4 septembre	11 septembre	23 sept.
22 août	3 septembre	7 septembre	14 sept.	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octob.
27 septembre	9 octobre	13 octobre	20 octob.	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	18 novembre	25 nov.	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910
8 décembre	20 décembre	24 décembre	1 ^{er} janv. 1910				

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Havre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 10 heures, du matin	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
				Vendredi	Samedi		
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	11 décemb. 1908	19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
8 décembre	20 décemb.	31 décemb.	8 janv. 1909	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 février
13 janvier 1909	25 janvier 1909	4 février 1909	12 février	19 février	27 février	10 mars	22 mars
13 février	2 mars	11 mars	19 mars	26 mars	3 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	15 avril	23 avril	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	20 mai	28 mai	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
6 juin	18 juin	24 juin	2 juillet	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	5 août	13 août	27 août	4 septembre	11 septembre	23 septemb.
22 août	3 septembre	9 septembre	17 septemb.	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octobre
27 septembre	9 octobre	14 octobre	22 octobre	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	25 novembre	3 décemb.	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910
8 décembre	20 décembre	30 décembre	7 janv. 1910				